

Inhaltsverzeichnis

Meike Meliss/Bernhard Pöll

Einleitung 7

Nicola Tschugmell

Silbensprache vs. Wortsprache, silbenzählend vs. akzentzählend: der
Sprachrhythmus als Grundlage des Sprachvergleichs Spanisch-Deutsch 15

Anne C. Wolfsgruber

Methodisch-theoretische Überlegungen zur linken
Satzperipherie des Spanischen und des Deutschen 45

Benjamin Meisnitzer

Tempusgebrauch im spanisch-deutschen Sprachvergleich:
Was leisten Tempora eigentlich? 77

María José Domínguez Vázquez

Wie wird *Veränderung* im Deutschen und im Spanischen
ausgedrückt? Ein szenen- und valenzfundiertes konzeptuelles
wortklassenübergreifendes Beschreibungsmodell 105

Juan Cuartero Ota

La expresión de desplazamiento en español y alemán.
Un nuevo estudio contrastivo 135

Thomas Johnen

Fragen der kontrastiven Lexikologie im deutsch-portugiesischen
Sprachvergleich 155

Daniel Reimann

ELE (Spanisch als Fremdsprache) für Lernende mit L1 Deutsch aus
kontrastiv-linguistischer Perspektive 193

Bernd Sieberg

Responsive im deutschen und portugiesischen Nähesprechen und ihre
Bedeutung für den Fremdsprachenunterricht 219

Bernd Marizzi

Deutsch als Fachsprache im spanischsprachigen Kontext 241

Alberto Bustos Plaza

Deutsche Funktionsverbgefüge und spanische Pseudokopulasätze
im Kontrast: ein Beitrag zu Begrifflichkeit, grammatikographischer
Beschreibung und lexikographischer Erfassung..... 265

María Teresa Fuentes Morán

Representación del anisomorfismo en
diccionarios bilingües alemán-español 285

Zusammenfassungen der Beiträge 299